

Liturgia ugarítica del primer mes (KTU 1.41//1.87)

G. del Olmo Lete - Barcelona

[The duplicate text KTU 1.41/87 es analysed in its peculiar features, dividing it in six different sections according to place, time and type of cultic action recorded in each one; also the appendixes to both tablets are dealt with. The royal character of the text and its bearing as a likely ritual of the New Year festival at Ugarit are pointed out. A careful syntactical and composition analysis clarifies the structure of some rites and groups of deities addressed therewith. The texts offers itself as a mixed multiple sacrificial ritual of a complex type as far as the hermeneutical parameters are regarded].

El texto ugarítico KTU 1.41 y su duplicado KTU 1.87¹ constituyen uno de los testimonios más claros de 'liturgia mensual' o 'menología' (sucesión de celebraciones sacras, sobre todo sacrificiales, correspondientes a determinados días de un mes), que se nos han transmitido entre los rituales de Ugarit. En ese sentido ofrecen un texto especialmente adecuado para la aplicación hermenéutica. Su misma duplicidad documental, fenómeno escaso en la literatura ugarítica, es otra prueba más de su importancia. Duplicidad que, como veremos, no es completa.

El ritual 'complejo' en aquéllos registrado se refiere al mes *riš yn* ('del primer vino') y se configura naturalmente como un ritual de 'primicias' ("se cortarán racimos para *Ilu*") de 'Año Nuevo' (otoño).² Pero tal aspecto queda difuminado en la secuencia de los ritos sacrificiales. Frente a otros textos del mismo género, sorprende en éste la aparente confusión y mezcla de los parámetros 'temporal' y 'local' que normalmente los organizan. Así, por ejemplo, no se respeta en él la secuencia numérica de los días. La razón en este caso puede estar en que se ha atendido a la 'importancia' (regia) de los ritos, correspondiente en éste, como en otros casos, ante todo a los celebrados en el día/noche del 'plenilunio', que han sido, por tanto, consignados en primer

1. Cf. Ch. Virolleaud, "Les inscriptions cunéiformes de Ras Shamra", *Syria* 10(1929), pl. LXIII; A. Herdner, "Un nouvel exemplaire du rituel RS 1929, n.º 3", *Syria* 33(1956)104-112; id., *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques*. Paris 1963, pp. 118-120, 136-138; C. H. Gordon, *Ugaritic Literature*. Rome 1949, pp. 112-113; J. C. de Moor, *New Year with Canaanites and Israelites. Part Two: The Canaanite Sources*. Kampen 1972, pp. 13-17; M. Dietrich-O. Loretz-J. Sanmartín, *Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit*. Kevelaer/Neukirchen-Vluyn 1976, pp. 75-76, 100-101; id., *UF* 7(1975)143-146; P. Xella, *I testi rituali di Ugarit-I*. Roma 1981, pp. 59-75. En la integración de textos aquí presentada el tipo de letra redonda representa a KTU 1.41 y la cursiva a 1.87, cuando el primer texto es defectuoso; los corchetes suponen reconstrucción del texto.

2. La relación del dios *Ilu* con el 'vino' la resalta el texto 'paramitológico' KTU 1.114, que podría representar algún tipo de 'hieròs lógos' de este festival de primicias de Año Nuevo; cf. De Moor, *NYCI I*, pp. 4ss; id., *The Seasonal Pattern in the Ugaritic Myth of Ba'lu*. Kevelaer/Neukirchen-Vluyn 1971, pp. 55ss; P. Xella, "Studi sulla religione della Siria antica. I El e il vino", *SSR* 1(1977)229-261.

- 10 wyn[t.qr]t.y*d*[b l']n[t]
walp.š.lil.wbu*[rbt ?]
ytk.
gdlt.ilhm.[kmm.wš[nm]
dq[.l]r*šp. < dqt. > š*r*p.
wšlmm.d[qt]m
ilh*[.a]p.wš*[.]ilhm.gdl.[t.ilhm]
- dos ovejas y una paloma 'doméstica' se prepararán para 'Anatu,
y un toro (y) un carnero para *Ilu*.
Y en la 'or[nacina]' una libación (?) se verterá.
(Se ofrecerá:) una vaca (a) los *ilahuma*,
(a) *ikmm wšnm*, un oveja,
(a) *Rašpu*, una oveja,
en holocausto.
- Y en sacrificio pacífico:
dos ovejas (a) *Ilahu*,
- 15 b'l*[.]š.a[tr].š.[kmm.wšn*[m.š]
'nt.š[.]r*šp.š.[dr.]il.wphr b*[l]
gdlt.šim[.gdlt.]
wburm.[b]
rmšt ilhm*.b'lm.wmlu[.d]t.w]
ksm.t[tm].[mlu.?
- un toro y un carnero (a) los *Ilahuma*
una vaca a los *Ilahuma*;
(a) *Ba'lu* un carnero,
(a) *Atiratu* un carnero,
(a) *ikmm wšnm* un carnero,
(a) 'Anatu un carnero,
(a) *Rašpu* un carnero,
(a) 'la Asamblea de *Ilu*' y (a) 'La Familia de *Ba'lu*' una vaca,
(a) *Šalimu* una vaca.
- Y en sacrificio de combustión:
un corazón asado (a) los *Ilahuma Ba'luma*
y un pleno de sebo y grano de treinta (medidas).⁹
- wm'rb*
20 dyqh[.]b[.]ml]k*.dbh.šmn mr
šmn.rqh[.]n*bt mtnt.wynt.q*[rt]
w[.]n.ħtm.
wbgr.arb'.[šr]
kdm.yn.prs.qmħ.
m'[lt]
mdbħt.bt.ilt.'sr*[m.l]špn š
- Y como ofrenda-tributo que se entregará
al palacio real:
un *dbh*¹⁰ de aceite mirrado,
aceite perfumado,
miel de regalo
y una paloma 'doméstica'
y dos panes ácidos.
Y en el *gr* (se ofrecerán):
catorce jarras de vino,
(y) una 'media' de harina.
(En) las gradas del altar del templo de *Ilatu* (se ofrecerá):
dos aves a *Šapānu*,

9. Estimo acertada la lectura *wm...* de acuerdo con KTU 1.87:20, mientras el segundo *mlu* es posiblemente redundante, a pesar del espacio en KTU 1.41: 19; falta en 1.87:21. Cf. Xella, *TRU I*, p. 66, frente a Dietrich-Loretz-Sanmartín y De Moor. Para el giro cf. el uso sintáctico de *m'lo* en hb., Koehler-Baumgartner, *HAL*, p. 553: la 'plenitud' se dice tanto de la 'medida' como del 'ámbito' llenado.

10. El *dbh* se toma aquí como 'tipo' específico de ofrenda/banquete, no precisamente de 'sacrificio', como supone KTU 1.91:2ss; cf. Xella, *TRU I*, pp. 67, 95; id., *UF* 11(1979)837s; ya lo habían señalado U. Cassuto, *Biblical and Oriental Studies*, vol. 2. Jerusalem 1975, p. 128, n. 57; A. Van Selms, *Marriage and Family Life in Ugaritic Literature*. London 1954, pp. 79s; G. Sauer, *Die Sprüche Agurs*. Stuttgart 1963, p. 64, n. 3; F. C. Fensham, *JNSL* 4(1975)15; Th. H. Gaster, en *Fs. Rose*. Mount Vernon, N. Y. 1976, p. 101; G. Pettinato, *Or* 44(1975)370; M. Dahhod, en *Ras Shamra Parallels I*. Rom 1972, p. 163; id., en G. Pettinato, *The Archives of Ebla*. Garden City, N. Y. 1981, p. 293. Un *dbh* de... equivale a 'como *dbh*...', es decir, se refiere a los elementos que son precisos para un *dbh*.

- 30 *dq[tm]*
 [i]lh.gdl[.j]*lhm*.g*d*lt.il*
 [d]q*t.t.kmn.wšnm.dqt
 [ilt.]b*t.dqtm.bnbk.[šrp.wš]
 [lmm.]k*mm.
 Dos ovejas (a) *Ilahu*,
 una vaca (a) los *Ilahuma*,
 una vaca (a) *Ilu*,
 una oveja (a) *ikmn wšnm*,
 una oveja (a) *Ilatu*/la diosa del templo,
 dos ovejas en la 'fuente',
 en holocausto.
 Y en sacrificio pacífico, otro tanto.
- 35 *gdlt.l.b[.l.špn]*
 d*[q]t*.l.špn.gdl.[[b'i]
ugrt.š.l.ilib.g[]rt
 w'šrm.lri[.t]tm.]pamt
*wbt.b'it.bt[m.]rmm.w'ly**
 [md]bht.
 Una vaca a *Ba'lu* de *Šapānu*,
 una oveja a *Šapānu*,
 una vaca a *Ba'lu* de Ugarit,
 una carnero a *Ilib*,
 u-.....[a *Aṭiratu*,
 y dos aves a *Ri[...]*,
 treinta veces.
 Y (esto en) el templo de la 'Señora de
 las Mansiones excelsas', a saber, (en) el
 'sacrificatorio'¹¹ del altar.
- 40 *bhmš*[.bt.il.tq[l.ks]*
 [p.]kdb.w.dbh.k*/p*[]
 [l].aṭrt.'šrm.li*[nš.ilm]
 En el (día) quinto, (en) el templo de *Ilu*:
 un ciclo de plata (en) 'pleitesia';
 y (en) 'sacrificio':
 ...[a] *Aṭiratu*,
 dos aves a las 'gentes divinas'.
- 45 *[t]b.mdbh.b'l.g*d*[lt.lb'l]*
 dqt.l.tpn.wdqt:[.lb'l.ugrt]
 tn.l.'šrm.pamt.[]
 š.dd.šmn.gdl.w.[mlk.]brr
 rgm.yṭṭb.
 Se repetirá (en) el altar de *Ba'lu*:
 una vaca a *Ba'lu*,
 una oveja a *Šapānu*,
 y una oveja a *Ba'lu* de Ugarit.
 Ventidos veces a....,
 un carnero, una alcuza de aceite (y) una vaca.
 Y el rey purificado dará respuesta.
- b.tdt.tn.[d]d šmn*
 'lyh.gdl.rgm.yṭṭ*[b.mlk.]brr
 En el (día) sexto:
 dos alcuza¹² de aceite en el 'sacrificatorio' (y) una vaca.
 (Y) el rey dará respuesta purificado.
- b.šb'.šbu.špš.w.ḫl.ym*.'rb.špš**
 w[.ḫl.]mlk.
 En el (día) séptimo:
 el sol se pone y el día (queda) desacralizado,
 se mete el sol y el rey (queda) desacralizado.

11. El término designa una estructura cültica como en lin. 46, paralela a *m'lt* de lin. 23, no es *scriptio plena* de prep. 'l. Aparece en otros textos rituales, p. ej., KTU 1.106:14; 1.126:20; cf. Xella, *TRU I*, 66; Del Olmo Lete, *SEL* 3(1986)56: a la luz de nuestro texto se ha de corregir posiblemente el valor allí dado ('recámara) superior'.

12. Cf. *supra* n. 5. De acuerdo con lin. 6 y 44 sería aconsejable la restauración *in.š(m).d]d šmn*, "dos carneros, una alcuza de aceite"; normalmente *in* reclama la cosa numerada en dual. Nada obliga, por lo demás, a suponer mentado aquí el dios *šmn*; cf. Xella, *TRU I*, p. 69.

w*[.]b.y.m.ḥdṭ.tn.šm Y en el día del novilunio (se ofrecerán):
 l[']trjt dos carneros a 'Attartu.

El texto se articula así en 6 secciones y 2 apéndices, que se revelan tales no solo por la especificidad de su contenido y su discontinuidad con los precedentes, subrayada por el escriba con una línea divisoria, sino sobre todo por el hecho de ser distintos en ambos textos KTU 1.41 y 1.87, que en el resto coinciden. Se trata en ambos casos de rituales independientes, cuya pertenencia a la liturgia del mes *riš yn* no es en principio manifiesta.

1. La *introducción* (lín. 1-2) sitúa con precisión el rito en el 'tiempo sagrado' (mes y día) y ofrece el sentido y 'tipo' de la acción cültica: 'ofrenda pacífica' de un racimo, la 'primacia de la vid/vino', en honor de *Ilu*¹³ No se precisa, en cambio, el 'lugar sacro' de tal rito. Probablemente estamos ante un complejo festival, bien conocido por sus gentes, de 'vendimia ritual' y 'procesión' de los fieles al templo de *Ilu*, donde se haría y consumiría la ofrenda, a no ser que el ritual en su conjunto se desarrollara en la misma viña.

Una línea divisoria separa esta introducción como unidad textual independiente con significación literaria propia. Ella define el género y sitúa el sentido global del ritual siguiente.

(6.) De todas las maneras no es esa la única ceremonia del día del *novilunio*. En la *conclusión* del ritual (lín. 48-49) se asignan dos carneros en ofrenda a la diosa 'Attartu, que ese día forma pareja con el dios supremo *Ilu*, como divinidades de la fertilidad. Tenemos así una precisa *inclusio* temporal que enmarca el texto como un todo único. Es probable que ambos rituales de ofrendas, vegetal y animal, estuvieran relacionados en cuanto al 'lugar' y 'tipo' ('sacrificio pacífico'), datos que en la conclusión no se precisan.

2. La *segunda* gran sección del texto (lín. 3-19) nos traslada al punto culminante del tiempo sagrado, al 'plenilunio' o día 14 del mes (anticlimax del 'novilunio'), al que precede un ritual 'preparatorio' de 'purificación del rey' el día antes, el 13 (lín. 3), como es dado hallar en otros textos; días, por lo demás, último y penúltimo de la segunda semana del mes.¹⁴ Tal 'purificación' aparece constantemente como el requisito imprescindible para la actuación cultural del rey y resalta el carácter 'regio' del ritual, aunque no se trate de una liturgia estrictamente 'palatina' ni se la enumere entre los *dbḥ mlk* de KTU 1.91.¹⁵

La liturgia del día 14 comprende 4/5 ritos sacrificiales de diverso 'tipo' y destinatario, acompañados de otro grupo de acciones cülticas no sacrificiales cuyo oficiante es el rey, sin que se precise el 'lugar sagrado' en que se desarrollan. Se abre (lín. 4-6) con la 'ofrenda de las primicias' (*riš argmn*),¹⁶ posiblemente a los dioses en general o al dios supremo *Ilu* y referidas sin duda a los productos de la época del año, en primer lugar al vino (cf. lín 1-2: *riš yn* // *riš argmn*). A la misma acompaña (lín. 5-6) una cuádruple ofrenda sacrificial a otras tantas

13. El nombre del mes define la ofrenda: *riš yn*, ac. de Ugarit, *rēš karāni/yāni*; cf. Xella, *TRU I*, pp. 63s.; *supra* n. 2.

14. Cf. KTU 1.112:15-17; Del Olmo Lete, *AuOr* 2(1984)198s. No se menciona, por otra parte, en el texto el día 15; no se puede dar a 'lm el valor de 'al día siguiente', como pretende De Moor, *NYCI II*, pp. 13s, ni tenemos ceremonias para todos los días de la primera semana; cf. *supra* n. 3.

15. A no ser que éste fuera uno de los *ḥdṭm* allí mencionados (lín. 13). El consumo de 'vino' es seguro en este ceremonial; amén de las 'primicias' mencionadas, cf. lín. 22-23: "catorce jarras de vino", dentro de una sección ritual caracterizada como *dbḥ* (lín. 20); G. del Olmo Lete, "Catálogo de los festivales regios de Ugarit (KTU 1.91)" (en prensa).

16. Tomamos *argmn* en el sentido de 'don, ofrenda'; es posible que *riš argmn* se refiera al mismo rito de primicias que da nombre al mes, *riš yn*, y se sintetiza en lín. 2: "se cortará un racimo para *Ilu* en ofrenda pacífica"; sintácticamente, "principio de ofrenda(s)" por "primera(s) ofrenda(s)" u "ofrenda de primicias"; cf. J. Sanmartín, "RIŠ ARGMN in den ugaritischen Ritualen", *UF* 10(1978)455s; ligeramente diferente ('tributo') Xella, *TRU I*, p. 64; id., *OA* 17(1978)124ss (la existencia de *rišyt*, KTU 1.119:25, no se opone a, sino más bien confirma la semántica de *riš* en este contexto, cuando se precisa el tipo de 'primicia'. Menos probable me parece el valor 'púrpura' para *argmn* en este contexto; cf. Dietrich-Loretz-Sanmartín *UF* 7(1975)145 ("Erste Qualität Purpur"); A. Caquot, en *Supplement au Dictionnaire de la Bible*, vol. IX. París 1979, col. 1.408 ("prémices de la pourpre" ?); De Moor, *NYCI II*, p. 14 ("The first of the purple"); id., *SP*, p. 85. Esta versión encontraría cierto apoyo, si pudiera verse en lín. 8 y 47 una referencia a *Yammu*, lo que debe excluirse.

divinidades, según la sintaxis regular ($x + 1 + ND$; $x + ND$), con un total de 'seis' unidades victimales (4 carneros¹⁷ y 2 aves) a sumar a aquélla. Más significativo, sin embargo, resulta el grupo de tales divinidades: *b'lt bhm, inš ilm, ilš, ilhm*. Si exceptuamos a *ilš*, más desdibujado, las otras tres advocaciones son típicas de la liturgia 'palatina' y se insertan en el culto a los 'reyes muertos y divinizados', convertidos en dioses del palacio.¹⁸ Son estas divinidades 'familiares' las celebradas en primer lugar, antes incluso que los grandes dioses del panteón. Esto nos lleva a suponer que esta primera liturgia de ofrendas/víctimas del día 14 tenía lugar, aunque no se diga, en el 'palacio', en cuyo 'santuario' y 'panteón' eran celebradas y 'moraban' tales divinidades.

Esta suposición se confirma con la noticia ritual o 'rúbrica' siguiente (lin. 6-8), que nos presenta de nuevo al rey, esta vez sentado en su trono y ritualmente 'purificado', presidiendo, al parecer, un rito de 'expiación'¹⁹ y de 'proclamación'²⁰ de este gran día del plenilunio del mes de *riš yn*. El texto es fragmentario y no permite precisar si se trata de ritos 'personales' ('se purifica' e 'invoca') o más bien 'comunitarios' ('expía' a la comunidad y 'proclama' la festividad). Los paralelos bíblicos, en conexión con el mes de *tišri*, son llamativos,²¹ pero no resolutivos por sí mismos. Como tampoco lo es el que se aduce en favor de una versión 'e invocará a *Yammu*'.²² Tal 'proclamación del día' supone de hecho su 'sacrilización', cuya correlato es la 'desacralización del día' de que se hablará luego (lin. 47), a propósito del día séptimo del mes. En todo caso no se explicita aquí ningún ritual de ofrendas ni aparece su consabida sintaxis.

El marcador de transición '*lm*' nos obliga a ver introducida aquí una nueva y sucesiva acción ritual de ofrenda sacrificial (lin. 8-13), con sintaxis verbal y nominal, cuyo lugar de celebración se sitúa de nuevo en las instalaciones cúllicas del 'palacio', '*gml* y *urbt*', la segunda de las cuales ya nos era conocida por otros textos.²³ El esclarecimiento del primer término y de la situación cúllica en general vendría dado en lin. 8, así como tal vez el 'tipo' de sacrificio, que normalmente precede a las secciones sacrificiales (pero en este caso cf. lin. 13).²⁴ Pero de nuevo fatalmente dicha línea está estropeada y no sabemos exactamente dónde 'entra' el rey. La recurrencia, de todos modos, de esta cláusula de 'procesión' nos confirma una vez más que se trata de un escenario cúllico palatino.²⁵

Los destinatarios de las ofrendas victimales son cinco/seis divinidades: los grandes dioses \emptyset ?, *Ilu* y '*Anat*, por un lado, y de nuevo los *ilhm*, junto con *tkmn wšnm* y *Rašpu*, por otro, en dos grupos separados.²⁶ La renovada mención de los *ilhm* nos confirma el sentido 'regio-palatino' de esta segunda sección del ritual,

17. A estas víctimas animales se ha de añadir "la alcuza de aceite", con lo que tenemos 'siete' unidades de ofrenda, como grupo complementario de las 'primicias'.

18. Sobre sus diversas advocaciones cf. G. del Olmo Lete, "Los nombres 'divinos' de los reyes de Ugarit", *AuOr* 5(1987)39-66; id., *UF* 18(1986). A los *inš ilm* les corresponden, como es normal, 'dos aves'.

19. Cf. *supra* n. 6. Mientras *brr* parece referirse más bien a la esfera cúllica (= // = *hl*), *mhy* presenta un valor físico-moral: 'puro' frente a 'limpio'; cf. H. Cazelles, "Impur et sacré à Ugarit", en *Fs. J. Henninger*. Bonn 1976, pp. 37-44.

20. Cf. *supra* n. 7. Prefiero la forma 'nominal' a la 'verbal' que supone un *wəqātal* conversivo, dudoso en ugarítico. Se podría suponer también una construcción infinitival de tipo *wəqātōl*, con el rey como sujeto; cf. P. Jouon, *Grammaire de l'hébreu biblique*. Roma 1947, pp. 352, 357s.

21. Cf. R. de Vaux, *Les institutions de l'Ancien Testament*, vol. II. París 1960, pp. 397ss, 415ss.

22. cf. Job 3, 8.

23. Cf. KTU 1.109:19. La restauración *wbuřm* no es verosímil, dado que de tal 'tipo' de sacrificio se hablará más abajo (lin. 17); cf. Dietrich-Loretz-Sanmartín, *UF* 7(1975)145; Xella, *TRU I*, p. 66; contra De Moor, *NYCI II*, p. 14, n. 43. Normalmente se entiende *urbt* en el sentido de 'orificio/pozo' de ofrendas fúnebres (cf. de Moor, *UF* 2[1970]325), pero posiblemente tal valor corresponde más adecuadamente a *gr*, *hr*, reservando para aquel lexema el de 'ornacina', 'ventana' (para la estatua), más de acuerdo con el valor que tiene en la mitología y en KTU 1.104:23 (*ym urřbt* ?); cf. Loewenstamm, *VT* 34(1984)193s. De acuerdo, incluso, con KTU 1.109:19 se podía restituir: *wbuřbt ilib* (también *wbuřbt mtkj ytk*).

24. Cf. *supra* n. 8. Una etimología para su supuesto valor 'locativo' no me resulta conocida, a no ser que se cuente con la base **gm* con *l* afijo, del tipo hb. *krml*, con posible valor 'lamentadero' o 'sala de lamentación' (?).

25. Cf. G. del Olmo Lete, "Typologie et syntaxe des rituels ugaritiques" (en prensa).

26. La distribución de ofrendas es la siguiente: 2² + 3 + 2 // 1 + 1 + 1.

centrado en estas divinidades ancestrales, que volverán a aparecer en las siguientes. Están aquí acompañadas por divinidades netamente tutelares y ctónicas, como *tkmn wšnm* y *ršp*, como antes por *ilš* e *inš ilm*, formando el mismo grupo que aparece en KTU 1.39:2-4, texto claramente 'palatino'.²⁷ Advuértase, por lo demás, la alternancia del formulario sintáctico-sacrificial (x + *ḫ* + ND / x + ND / ND + x).

A continuación (lín. 13-17) se introduce una nueva acción sacrificial, ahora del tipo *šrp* (correspondiente a la serie anterior) *wšlmm*²⁸ como en KTU 1.39: 4-8. Sigue la simple enumeración de la serie de víctimas/divinidades según los modelos sintácticos: x + ND, ND + x. Lo más llamativo otra vez es la reaparición y lugar primordial que obtiene la advocación *ilh/ilhm*, ahora formando 'trinidad' inicial,²⁹ con cinco unidades de ofrenda. Sigue una lista de ocho divinidades/advocaciones,³⁰ con siete víctimas, que representan en realidad una síntesis o resumen del 'panteón' oficial en sus diversas secciones:³¹ *b'l / airt*, *'nt / ršp*, *dr il*, *phr b'l*, *šlm*, con inclusión entre las divinidades femeninas del obicuo *tkmn wšnm*, que no aparece en aquél. Amén del repetitivo *ilh/ilhm*, también *'nt* y *ršp* habían aparecido ya. El sentido teológico de esta 'ogdóada',³² junto a la 'tríada' de *ilh/ilhm* precedente, se nos escapa de momento; quizá pueda verse aquí un intento de síntesis móvil y alusiva al entero panteón, como se encuentra en otros textos.³³ Se trata posiblemente de un tipo de sacrificio de 'comunidad general', ofrecido a todo el panteón, como se explicita en KTU 1.148:1-9. La precedencia dada a *ilh/ilhm* quiere sólo asegurar el sentido ancestral: puesto a la cabeza de los demás dioses, *ilh* es aquí sinónimo de *ilib*, como éste lo es de *il* al frente del panteón: el 'divinal'³⁴ primordial de los dioses y así de la propia dinastía divinizada o *mlkm*, presente también en el panteón.

La unidad y peculiaridad de la acción ritual siguiente (lín. 17-19) está confirmada como nuevo 'tipo' de sacrificio por KTU 1.39:8-10, mientras en ambos textos tenemos 'continuaciones' diferentes. El sacrificio es esta vez de 'combustión' (*urm*) y las tres materias combustibles³⁵ (visceras, grasa, grano) se ofrendan de nuevo a los *ilhm*, denominados esta vez *b'lm*, que mantienen así la preeminencia como destinatarios de ofrendas en las cinco acciones sacrificiales de esta sección. En este caso el modelo sintáctico es: x + ND + x. Dentro de la unidad de interpretación asumida, tal denominación se refiere a las divinidades ancestrales, quizá ahora en su función 'baálica' de fertilidad; pero también podría hacer referencia a *Ba'lu* en cuanto su 'epónimo', o mejor, su 'patrón', como antes *Ilu* (lín. 11).

3. Un nuevo 'tipo' de ofrenda (*m'rb*)³⁶ inicia también la tercera sección ritual (lín. 19-22), consistente en un *dbh*³⁷ de productos vegetales (aceites y pan),³⁸ en medida imprecisa, y animales (miel y paloma),

27. Cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 5(1987)40ss.

28. Esta distribución del 'tipo' sacrificial entre las dos series, precedente y siguiente, parece constante en el mismo; otras veces se explicita la distribución de víctimas en una misma acción sacrificial (*alp wš šrp alp šlmm*, KTU 1.105:9; cf. *infra* lín. 51-52) o se desarrolla con la fórmula de repetición de la misma serie *šrp wšlmm kmm* (lín. 29, 32-33); cf. De Tarragon, *CU*, pp. 60ss; J. C. de Moor, en *Fs. W. H. Gispen*. Kampen 1970, pp. 112-117. Se ha de corregir, en consecuencia, la distribución del texto dada en *AuOr* 5(1987)41, a propósito de KTU 1.39:4, y el correspondiente valor de *l'-m* (cf. n. 12 del citado artículo).

29. La reconstrucción del texto está garantizada por la complementariedad de KTU 1.41, 1.87 y 1.39.

30. Curiosamente se agrupan aquí juntos *dr il* y *phr b'l*, que en el 'panteón' oficial se presentan separados; cf. G. del Olmo Lete, 'La estructura del panteón ugarítico', en *Fs. A. Díez Macho*. Madrid 1986, p. 298.

31. Cf. Del Olmo Lete, *o.c.*, pp. 293ss.

32. Esta agrupación en 'ocho' es conocida por otros textos; cf. KTU 1.23: 19; 1.104:22-23 (sobre este texto, nuestra próxima nota: "Un posible ritual ugarítico de 'consulta' cültica" e *infra* lín. 51).

33. Cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 5(1987)43; el caso se presenta quizá también en KTU 1.39:10, *b'l špn*, en la relación con la serie que aquí (lín. 24) encabeza *špn*.

34. Cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 5(1987)64s.

35. Cf. De Tarragon, *CU*, pp. 65s.

36. Cf. Dietrich-Loretz-Sanmartín, *UF* 7(1975)145; relacionado con la base **rb*, el vocablo parece poseer un valor próximo a 'entrada', de uso comercial; pero también podría poseer una connotación 'funeraria', en relación con el 'ocaso', dicho del 'sol' que 'entra' (en el 'infierno').

37. Aquí *dbh* señala el 'tipo' de ofrenda, destinada a una 'fiesta-banquete'. Textual y contextualmente la expresión recuerda el *dbh mlk* de KTU 1.91:2.

notablemente atípicos en la liturgia ugarítica y no dedicados a divinidad especial alguna. Se trata de una ofrenda global que *yqh bt mlk*,³⁹ lo que de nuevo y definitivamente nos sitúa en el contexto sacro palatino. Cabe entenderlo como un 'tributo que el palacio toma' a manera de contribución a la 'mesa' real; a no ser que 'la casa del rey' represente en este caso a 'la dinastía'⁴⁰ (de los reyes muertos), a la que se 'ofrece' tal tributo.

Este segundo sentido 'no-tributario' del texto, más de acuerdo con el general del ritual, resulta avalado por el rito siguiente (lín. 22-23), que precisa que otra ofrenda del mismo tipo vegetal (vino y harina), y quizá como parte del mismo sacrificio *m'rb*, debe ser versada, sin indicar a qué divinidad, en el *gr*,⁴¹ instalación cáltico-funeraria del palacio que nos es conocida por otros textos. La ofrenda de 'vino' nos devuelve al inicio del texto y forma con la 'harina'⁴² una adecuada oblación de comunión funeraria. Con ella se cierra la serie de ritos —siete en total— que en el día 14 del mes se celebran en el palacio real y sus instalaciones cálticas, en loor y favor de los muertos de la dinastía y familia real.

4. A continuación el texto nos translada a otro escenario cáltico, dentro de la misma fecha: el templo de la 'diosa' *Ilatu* en las 'gradas' de cuyo altar⁴³ (lín. 23-38) se realizan tres series de rituales sacrificiales. La primera (lín. 23-29), enunciada según los modelos sintácticos $x + 1 + ND // x + ND$, comporta *doce* unidades victimales y *nueve* destinatarios divinos: *špn/głmt, yrh/nkl // b't bhtm, inš ilm, ilhm // špš, ršp*. Se aprecian en este grupo dos parejas,⁴⁴ un grupo de divinidades dinásticas y dos dioses sueltos. De nuevo el centro lo ocupan las divinidades dinásticas en sus diversas advocaciones, entre ellas la de *ilhm*. También sobresale la presencia de deidades 'astrales-infernales'. Con todo, la específica significación del grupo y la razón de cada ofrenda se nos escapan.⁴⁵ La serie se cierra con la indicación del 'tipo' de sacrificio (*šrp wšlmm*), especificado en su duplicidad (*kmm*).⁴⁶

La serie segunda (lín. 29-33) se lleva a cabo sin duda en el mismo escenario cáltico, el templo de *Ilatu*, como lo garantiza (?) la mención de tal divinidad al final de la misma. La sintaxis es del modelo $x + ND$ y *cinco* las divinidades celebradas con *seis* víctimas: *ilh, ilhm, il, kmm wšnm, ilt*. Entre las mismas de nuevo los ubícuos *ilh/ilhm*, por un lado, y por otro, *kmm wšmm*, siempre ligados al dios supremo, *Ilu*, aquí unido a su pareja, *Ilatu*. La serie sacrificial se cierra con la ofrenda de dos víctimas sin destinatario expreso, quizá omitido por error, pero con la indicación del lugar preciso de la ceremonia, la 'fuente', perteneciente con toda probabilidad al templo susodicho⁴⁷ y cuya mención induce una división de la serie sacrificial en dos, similar a la que ofrecen lín. 19-23. De todos modos, la secuencia victimal resulta muy equilibrada en sus elementos: $2 / 1 + 1 / 1 + 1 / 2$, una 'ogdóada' sacrificial. De nuevo la indicación del 'tipo' cierra la serie.

En la tercera serie (lín. 33-36) son de nuevo *cinco/seis* las divinidades destinatarias de las ofrendas: *b'*

38. Sobre el valor de *hmm* cf. De Moor, *NYCI II*, p. 15, n. 49 (ar. *hmm*).

39. No puede traducirse "que la hija del rey toma/tomará" (así De Moor y Xella), porque el género del predicado verbal lo impide; cf. Dietrich-Loretz-Sanmartín, *UF 7(1975)145* ("eher Königspalast").

40. Podría referirse a la 'familia' ('casa') real en general, mientras las denominaciones *ilhm* e *inš ilm* se refieren expresamente a los 'soberanos' propiamente tales. En todo caso, el ritual continuaría centrado en la conmeración de los 'muertos' regios.

41. Sobre *gr* cf. Xella, *TRU I*, p. 67. El valor 'montaña' resulta aquí fuera de contexto, a no ser que se trata de una denominación cáltico-simbólica referida a una instalación sacra.

42. En la lín. anterior se habían mencionado 'los panes ácimos', con los que forma correlato, como el vino con el aceite-miel.

43. Cf. De Moor, *NYCI II*, p. 15, n. 51, para los paralelos hebreos y el ug. *yrdt mdbh* de KTU 1.39:20, con el que es posible que coincida materialmente; también *supra* n. 11.

44. Es posible que también *inš ilm/b't bhtm* formen pareja; cf. Del Olmo Lete, *AuOr 2(1984)201*; id., *UF 18(1986)*, n. 8.

45. Permanece constante la ofrenda de 'dos aves' a los *inš ilm*. Por su parte, KTU 1.39:10 inicia un nuevo 'tipo' de sacrificio que le aleja de nuestro texto.

46. La expresión *kmm* resulta equivalente a ac. *ki an-nu-ti-ma* de los textos rituales de Emar.

47. La sintaxis (*b-nbk*) impide interpretar el texto como referido a la divinidad 'Fuente' (cf. De Moor, *UF 2(1970)322*). La existencia de un 'pozo/fuente' es normal en el templo oriental. Otras ofrendas sin destinatario divino las tenemos a continuación (lín. 44-46). Advuértase, por lo demás, el error *bqtm* por *dqtm* de KTU 1.87:35 (cf. 1.41:32). Suponer aquí, al contrario, una lectura *b-qtm*, como designación de lugar, glosada por *b-nbk*, no tiene hoy por hoy verosimilitud.

špn, špn, b'l ugrt, ilib, airt, ri-(?), a las que corresponden siete unidades sacrificiales atribuidas según el modelo sintáctico $x + 1 + ND$.⁴⁸ El grupo posee un marcado carácter 'patronal' centrado en las grandes divinidades: triada bálica, pareja suprema (*il* en cuanto *ilib*) y un fatalmente indiscernible dios *ri-*. La rotura del texto nos impide apreciar con exactitud la conexión con lo precedente de la sorprendente notación que sigue y que aparece en otros textos: 'treinta veces'.⁴⁹ Esta se refiere probablemente a la última ofrenda sacrificial solamente, como podría inferirse del múltiple paralelismo con KTU 1.39: 20-22, que lleva a leer en el mutilado *lri-* probablemente *l(i)[nš ilm]*, a los que indefectiblemente corresponden siempre 'šrm, 'dos aves'.⁵⁰ Tendríamos así también aquí la mención de las divinidades 'dinásticas', que las dos series precedentes incluyen, bajo el patrocinio de los grandes dioses tutelares de Ugarit y de su palacio.

La triple serie se cierra como una unidad ritual con la renovada mención (lín. 36-38) del lugar sagrado en que se desarrolla y que nos remite a su inicio (lín. 23-24), en perfecta 'inclusión' literaria: el altar del templo de la 'Señora de las Mansiones excelsas' / *Ilatu*. Y hasta aquí alcanzan los rituales que tienen lugar el día 14, el del plenilunio, climax sacro del mes *riš yn*, en los dos escenarios cúltricos: el santuario palatino y el templo de *Ilatu* (acaso también emplazado en el palacio).

5. A continuación el ritual cambia de lugar y retrocede en el tiempo (lín. 38-48), como apuntábamos al principio, con el objeto de 'llenar' los días que preceden al plenilunio y que corresponden en concreto a la 'primera semana del mes' en sus días finales, que resultan ser los 'festivos': 5, 6, 7.⁵¹

El día 5.º del mes y de la primera semana el rito se desarrolla (lín. 38-45) en el templo de *Ilu*, volviendo así al encabezamiento del texto, que suponía la ofrenda de primicias hecha a este dios. El texto es fragmentario, pero se aprecia una primera serie de ofrendas de 'tipo' *kbd wdbh*⁵²: un siclo de plata y diversas víctimas animales ofrecidas a *Ilu*, *Airt* y a los *inš ilm*. Con ello la atención del ritual vuelve sobre las divinidades dinásticas, con el conocido modelo sintáctico $x + 1 + ND$. La serie se continúa luego en 'el altar de *Ba'lu*', se supone que del mismo templo (?), con una secuencia de sacrificios ofrecidos a las diversas advocaciones de esta divinidad, según el mismo módulo. La correlación de esta serie con la que aparece en lín. 33-36 es sorprendente: ambas reproducen los dos grupos de divinidades, bálica e ílica, pero en orden inverso, y en ambas se supone la repetición de su último elemento un determinado número de veces: 30/22, con o sin destinatario preciso.⁵³ El ritual de este día 5.º concluye con un rito de 'purificación' y 'oráculo' llevado a cabo por el rey,⁵⁴ repetido al día siguiente, que nos remite a rituales regios como KTU 1.112.

48. El grupo de dioses corresponde prácticamente al enunciado en la sección siguiente, pero en orden distinto y con alguna variante: en esta última se ha de suponer *Ilu* por *Ilib*, lo que es normal, y considerar ofrecido a él el 'siclo de plata'; en lín. 41 se ha omitido *špn*. Se ha de restituir, por otro lado, en la primera *inš ilm*, según lo que diremos a continuación. La sección siguiente delinea a su vez dos subgrupos en razón del lugar de la ofrenda: *Ilu, Airtatu, inš ilm // Ba'lu* (de *Šapānu*), *Šapānu, Ba'lu* de Ugarit. El grupo aparece también en KTU 1.109:32-35; cf. Del Olmo Lete, *Fs. Diez Macho*, p. 290 (por error se ha puesto 1.103 y se ha omitido *airt* en la serie de dioses de KTU 1.41/1.87; se han aducido además *šmn* y *prgl* como divinidades).

49. Cf. KTU 1.39:20, que hemos interpretado en otro lugar como indicación del 'sacrificio diario' (?); cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 5(1987)41ss.

50. En ambos textos tenemos la misma situación cúltrica (*m'lt/yrdt bhm*); mención en ambos de *b'lt bhm*, en cuyo templo se sitúa la ofrenda en nuestro texto, mientras en KTU 1.39:21 es destinataria de una ofrenda; ofrenda de 'dos aves', expresamente a *inš ilm* en KTU 1.39:21-22, víctima que les corresponde normalmente; mención en ambos casos de la repetición 'treinta veces'. Tenemos además el paralelo con el grupo de dioses de la sección siguiente, de que hablábamos en n. 48, en la que aparece también aquí en unión con *Airtatu*. Por otro lado, un dios *Ri-/Rit* (cf. De Moor, *NYCI II*, p. 16) resulta desconocido en Ugarit. Todos estos datos textuales abogan por la restauración propuesta. De ser seguro el texto, habría de suponerse un error escríbal; la tablilla, con todo, presenta una erosión en este lugar (cf. Herdner, *CTA (Figures et Planches)*, fig. 82, pl. XLII), que no permite precisarlo.

51. Cf. *supra* n. 3. Es posible que la identidad del grupo de dioses, mencionada más arriba, haya influido también en la secuencia de estas secciones.

52. Para las diversas opiniones cf. Xella, *TRU I*, pp. 68-69.

53. La pretensión de ver aquí mentado el dios *Eshmun* (*šmn*) me parece poco verosímil; cf. Xella, *TRU I*, p. 69; id., "Sulla più antica storia di alcune divinità fenicie", en *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici...*, vol. 2. Roma 1983, pp. 403s; *supra* n. 12. Por su parte, Dietrich-Loretz-Sanmartin, *UF* 7(1975)144, transcriben erróneamente 'šrm por 'šrm.

En el día 6.º (lín. 45-46), penúltimo de la semana, se retoma la ofrenda última del día anterior^{54a} y como en éste se concluye con el ritual purificativo oracular, oficiado por el rey. El único elemento nuevo es la mención de la instalación cültica precisa, el 'ly', 'sacrificatorio',⁵⁵ en el que se lleva a cabo la ceremonia y que ya había aparecido antes (lín. 37), referido al templo de *Ilatu*/'Señora de las Mansiones', sede de la serie precedente de acciones rituales.

Este ritual sacralizador acaba el día 7.º (lín. 47-48), último de la semana, con la 'desacralización'⁵⁶ del tiempo, o día festivo, y del rey oficiante al atardecer. Lo que nos remite por inclusión literaria y secuencia ritual a la nueva 'purificación' que tendrá lugar los días 13º y 14º, último y penúltimo de la segunda semana (lín. 3 y 6-7), y subsiguiente 'proclamación' del día (lín. 7-8), adelantadas al inicio de nuestro texto.

6. Ya vimos como se cierra este ritual (lín. 48-49) con la vuelta al ceremonial del día 1º del mes (novilunio), para completarlo en sus componentes (lín. 1-2), cerrando así con una 'inclusión' definitiva el texto como unidad redaccional.

La liturgia del mes de *riš yn* queda así delineada en sus dos primeras semanas entre los límites climáticos del novilunio y del plenilunio. Los ritos de la primera (días 1.º, 5.º, 6.º y 7.º) se desarrollan al parecer en el templo de *Ilu*, mientras los de la segunda (días 13º y 14º) tienen lugar en las instalaciones cülticas del palacio y en el templo de *Ilatu*/'Señora de las Mansiones', posiblemente parte de aquéllas. Pero antes de pasar a la calificación y tabulación de los elementos seriados de este ritual mensual (ofrendas, dioses, tiempos, lugares), vamos a detenernos a estudiar los dos diferentes apéndices con que acaban los textos KTU 1.41 y 1.87, hasta aquí prácticamente idénticos.

KTU 1.41:

50 id[.yd]bh.mlk.l.prgl.l/š.qrn.b.gg
ar[b]'arb'.mṭbt.azmr.bh.š.šr[p]
al[p].w.š.šimm.pamt.šb'.klbh
yr[gm.]mlk.šbu.špš.wḥl.mlk
w.l[bš.]ypm.w.mḥ[pnh.][t]tbn
55 b.b[t].w.km.iṭ y[šu.l.]šmm.yd[h]

Entonces sacrificará el rey al 'sarmiento' (y) al 'cuerno' en el terrado en el que habrá cuatro más cuatro habitáculos de ramas: un carnero en holocausto, un toro y un carnero en sacrificio pacífico, siete veces; *ad libitum* dará el rey respuesta. A la puesta del sol el rey (quedará) desacralizado y revestido espléndidamente y limpio su rostro, le entronizarán en el templo/palacio y, una vez allí, alzará sus manos al cielo.

Separada por una línea horizontal del texto precedente, que acaba a su vez con el texto que comporta una sola palabra, indicio claro de su independencia respecto de aquél, esta sección se presenta como una rúbrica compleja que comporta diversos elementos y precisiones cülticas nuevas. Sorprende, en primer lugar, la ubicación inicial del rito *bgg*,⁵⁷ lugar 'sacro' en que se hallan instalados *ocho* 'habitáculos de ramas', 'cabañas' o 'chozas'. Esta precisión ritual es sorprendente, tanto por el número, la 'ogdóada', que ya hemos encontrado otras veces,⁵⁸ cuanto por la instalación cültica, que recuerda inevitablemente las 'chozas', *sukkôt*,

54. Cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 2(1984)202s; id., *SEL* 3(1986)61; se trata de una de las escasas 'fórmulas' (*rgm ttb*) de la liturgia ugarítica, propia del culto regio. Cf. G. del Olmo Lete, "Typologie et syntaxe des rituels ugaritiques" (en prensa).

54a. Cf. *supra* n. 12; la repetición no es exacta.

55. Cf. *supra* n. 11.

56. La interpretación de esta fórmula como 'recitado', dada por Levine, *RB* 88(1981)248ss, es del todo inaceptable: desconoce la estructura secuencial de nuestro texto y no tiene en cuenta los demás contextos en que aquélla aparece; igualmente De Moor, *NYCI II*, p. 17, Cf. Xella, *RTU I*, pp. 28s; de Tarragon, *CU*, pp. 18s; y mi artículo citado en n. 54.

57. Más probablemente del 'templo' que del 'palacio', lo que no puede decidir la mención de *bt* en lín. 55. Para el culto en el 'tejado' (*gg*) cf. KTU 1.14 II 20-22, 26-27; 2 Re 23, 12; Jr 19, 13; 32, 29; Sof 1, 5; Neh 8, 16; Dn 6, 10.; Xella, *TRU I*, p. 69 (en Mesopotamia).

58. Cf. *supra* n. 32.

instaladas también en el tejado, durante el festival hebreo del principio de Año,⁵⁹ coincidiendo precisamente con el plenilunio del primer mes en la época de la vendimia. La conjunción de este ritual con el anterior de *riš yn* hace suponer que también él tenía un sentido y fecha similar, aunque ésta no se explicita (*id*)⁶⁰: 'entonces' puede referirse al momento clave del ritual precedente, el día 14º del citado primer mes del Año. La sección puede representar así un rito complementario del mismo.

Como destinatario único aparece un misterioso dios *prgl*, desconocido en el resto de la literatura ugarítica. Me atrevo a sugerir que tal nombre se halla relacionado con aram.-nhb. *parkil*, 'sarmiento con racimos'.⁶¹ Tal semántica nos permitiría ver en *prgl* y en el subsiguiente *qrn* los símbolos/atributos divinos ('sarmiento' y 'cuerno') a los que sacrifica el rey en el plenilunio del mes del 'primer vino', como 'emblemas' de la divinidad de la fecundidad, quizá *Ilu/Attartu (Ba'lu/'Anatu)*, dioses a los que ya atribuye 'cuernos' la mitología cananea. Tendríamos un caso de 'emblemas divinizados', similar al que nos ofrece KTU 1.115:1-5 a propósito de la diosa *Išhara* ('serpiente' y 'tallo').^{61a} Por lo demás, este ritual mixto se compone de diferentes acciones cúllicas: holocausto y sacrificio pacífico, distinguidos esta vez en sus víctimas⁶² y repetidos 'siete veces', siguiendo 'repeticiones' precedentes;⁶³ sigue el rito oracular⁶⁴ y la 'desacralización' del rey al atardecer. se le reviste luego de su indumentaria de gala (de la que debe suponerse ha sido despojado para la liturgia anterior en el 'terrado' y sus 'cabañas') y se le 'limpia' la cara (presumiblemente tiznada con idéntico ocasión), haciéndosele 'sentar'⁶⁵ en el palacio/templo de vuelta del mentado 'terrado'. Una vez allí, 'alza sus manos', es decir, realiza una plegaria impetratoria, conjugando así sus funciones sacerdotales de 'sacrificador' e 'intercesor'.⁶⁶ El ritual, como se ha visto, parece 'implicar' que el rey interviene en algún momento del mismo 'despojado' de su veste regia y con el rostro 'manchado' o 'desfigurado', en un contexto simbólico-religioso que recuerda, amén del mentado festival hebreo de *sukkôt*, el ceremonial del *bit rimki* mesopotámico y la frecuente aparición de 'chozas' rituales en esta liturgia.⁶⁷ Podría incluso apreciarse aquí un eco del ritual de 'Año Nuevo' con su figura del 'rey paciente' reinstaurado, como aparece en el tardío modelo del festival de *akītu*⁶⁸

59. Cf. De Moor, *SP*, pp. 59ss. Sobre la posible relación de esta instalación con el *hmn* y otras 'elevadas' del culto ugarítico cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 2(1984)279s; De Moor-Spronk, *UF* 14(1982)160, n. 65.

60. La cláusula no es rara en los textos culturales; su indefinición era perfectamente suplida por el fiel ugarita, que conocía el momento preciso del respectivo rito; cf. Del Olmo Lete, "Typologie et syntaxe" (en prensa).

61. Cf. Jastrow, *DTT*, p. 1.229; Eben-Shoshan, *MH*, p. 1.099 (cf. sir. *parkel/purkolo*, "ligar/vínculo"; Brockelmann, *DS*, p. 597). Estaríamos de nuevo ante un tipo nominal con *l* afijo como hb. *karmel*, ug. *bsql* (cf. *supra* n. 24); téngase en cuenta también el nombre propio ugarítico *prkl*. En todo caso el sintagma *dbh l* se refiere normalmente al destinatario del sacrificio o a su beneficiario; cf. Pardee, *UF* 7(1975)343; 8(1976)225-226; 9(1977)210. Para la interpretación de *prgl (šqrn)* como divinidad y su posible etimología sum.-hur. cf. De Moor, *UF* 2(1970)203; Xella, *TRU I*, p. 69; F. Gröndahl, *Die Personennamen der Texte aus Ugarit*. Rom 1967, p. 235; M. C. Astour, *Hellenosemitica*. Leiden 1967, pp. 215, 231. Curiosamente Laroche no cita el vocablo ugarítico en su *Glossaire de la langue hourrite* (Paris 1980). Con todo, un valor 'locativo' no ha de excluirse en absoluto; cf. Xella, *TRU I*, p. 69 (¿'pináculo?').

61a. Cf. Del Olmo Lete, "Typologie et syntaxe" (en prensa); adviértase la identidad de contrucción de ambos textos.

62. Cf. *supra* n. 28.

63. Cf. *supra* pp. 265s.

64. Para la interpretación de *k-lbh* cf. Del Olmo Lete, *AuOr* 5(1987)47, n. 31, preferible en todo caso a "Seven times the king shall invoke with all his heart" (cf. De Moor, *NYCI II*, p. 17; también Xella, *TRU I*, p. 63); en tal caso se habría de suponer 'coalescencia' de consonantes (*kl-lbh*), valor adverbial sin preposición para tal expresión y sentido 'invocar', no atestiguado, para **rgm*. La 'invocación' viene más abajo.

65. Para *yfb b* cf. Pardee, *UF* 7(1975)352s; 8(1986)244s; 9(1977)216. La interpretación 'le volverán al' (**ywb b*) es sintácticamente improbable; cf. id., *UF* 7(1975)374; 8(1986)244, 273s; 9(1977)230. Esta 'intronización' nos remite a ceremonia similar en lín. 7.

66. La expresión corresponde literalmente al ac. *nīš qāti* en el que al elemento intercesor se une el de 'conjuro'; cf. M.-J. Seux, *Hymnes et prières aux dieux de Babylonie et d'Assyrie*. Paris 1976, pp. 24ss.

67. Cf. *supra* n. 59; Seux, *o.c.*, p. 219 *et passim*; en general J. Laessoe, *Studies in the Assyrian Ritual and Series bit rimki*. Copenhagen 1955.

68. Cf. Pritchard, *ANET*, pp. 331ss.

Su carácter de apéndice textual y su ausencia de KTU 1.87 hacen suponer que se trata de un ritual autónomo regio, centrado en la función sacral del monarca y no en la divinidad a la que se sacrifica, como es el caso en el ritual sacrificial precedente. La posible coincidencia de fecha favoreció su adición al texto KTU 1.41, como apuntábamos más arriba.

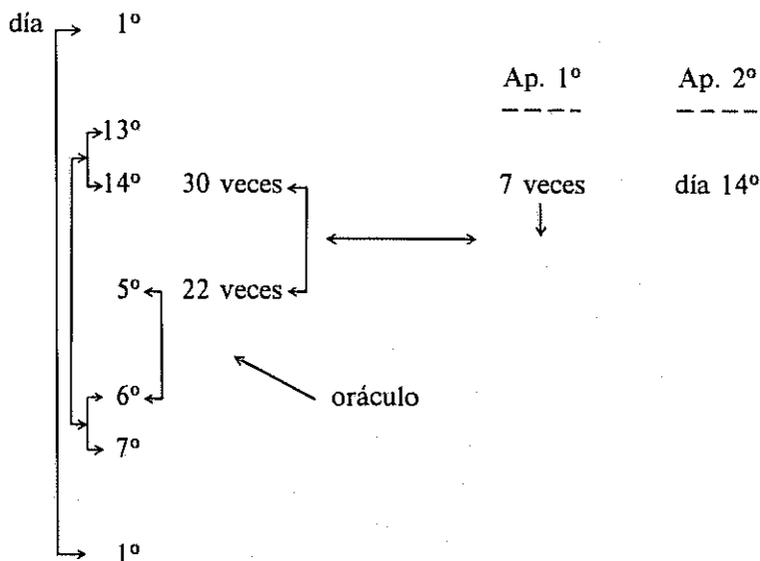
KRU 1.87:

54 byrh.šm[.a]rb't.š	En el mes de šmn (?), en el (día) catorce,
rt.yr[thš.m]lk.brr	se lavará el rey (quedando) purificado.
'im.š.š[qr]b.l. 'rb.šp	A continuación un carnero será ofrecido.
š.wḥl[.m]k	Se pone el sol y el rey (queda) desacralizado.

A KTU 1.87, en cambio, se le añade una ritual sacrificial simple, esta vez expresamente destinado a ser celebrado el 14º del mes (šmn), pero al parecer no el mismo del texto que precede (*riš yn*)⁶⁹. Dicho ritual sacrificial, cuyo destinatario divino ha desaparecido, suponiendo que originalmente se indicase, se halla enmarcado entre las fórmulas tópicas de 'purificación/desacralización' del rey, que normalmente preceden y siguen a la actuación cultual-sacrificial de aquél. No podemos precisar más su sentido, pero, dado el verosímil valor de šm[n] como nombre de mes, es congruente suponer que se trata de un ritual de 'plenilunio' semejante, aunque más simple, al correspondiente al mes de *riš yn*.

Un segundo apéndice, separado del anterior por la correspondiente línea horizontal, tiene la apariencia de un 'registro'⁷⁰ de contribuciones hechas por diversas personas, pero no sabemos de qué ni a propósito de qué. No se aprecia tampoco relación con los rituales precedentes.

La tabulación de los diversos componentes del ritual permite apreciar algunas estructuras que pueden tener valor típico y no ser meramente casuales. Así, la distribución de los 'tiempos sagrados' resulta muy orgánica, sin que podamos precisar hasta qué punto es significativa:



69. La existencia en Ugarit de un 'mes del aceite' es dudosa (cf. Xella, *TRU I* pp. 74s, ebl. *itu i-nun*; y la mención del producto en lín. 44-45; *supra* n. 5, 53); de confirmarse, seguiría al mes del 'primer vino'. Para un análisis de la estructura composicional de este apéndice cf. L. R. Fischer, *RSP II*, p. 144.

70. Cf. Del Olmo Lete, "Catálogo de los festivos regios de Ugarit (KTU 1.91)" (en prensa); id., "Typologie et syntaxe" (en prensa).

La distribución de 'lugares sagrados' es desgraciadamente muy fragmentaria por lo que se refiere al 'palacio' (*bt mlk*), del que sólo se mencionan las instalaciones *urbt* y *gr* (quizá también *gml*), así como con el *gg* del primer apéndice, en el que se instalan las *m₁bt azmr*, a no ser que hayamos de situarlo en algún templo ciudadano. En este sentido resultan más orgánicas y significativas las instalaciones cúllicas de los templos de *Ilu* e *Ilatu* mencionadas en el texto en relación con el ritual sacrificial: *m'lt mdbht*, *nbk*, *'ly mdbht*, *mdbh b'l*, *'ly*. La precisión de su sentido funcional debe hacerse en un contexto más amplio, que englobe toda la arquitectura sacra de Ugarit.

Por fin, la distribución de 'divinidades' destinatarias de ofrendas presenta, por su parte, series de 5 y 9, algunas de ellas 'canónicas' o fijas, como se desprende de su aparición igualmente en KTU 1.39 y 1.109. En todo caso, se aprecia en este aspecto, como ya lo hemos señalado, un claro predominio del panteón 'dinástico'.⁷¹

Lín. 2-6	Lín. 9-13	Lín. 29-32	Lín. 32-36	Lín. 38-42
<i>il</i>	<i>'nt</i>	<i>ilh</i>	<i>b'l špn</i>	<i>(il)</i>
<i>b'lt bhtm</i>	<i>il</i>	<i>ilhm</i>	<i>špn</i>	<i>ařrt</i>
<i>inš ilm</i>	<i>ilhm</i>	<i>il</i>	<i>b'l ugřt</i>	<i>inš ilm</i>
<i>iššu</i>	<i>řkmn wšřnm</i>	<i>řkmn wšřnm</i>	<i>ilib</i>	<i>b'l</i>
<i>ilhm</i>	<i>ršp</i>	<i>ilt bt</i>	<i>ařrt</i>	<i>špn</i>
			<i>inš ilm?</i>	<i>b'l ugřt</i>
Lín. 13-17		Lín. 23-29		
<i>ilh</i>		<i>špn</i>		
<i>ilhm</i>		<i>řlmt</i>		
<i>b'l</i>		<i>yrřt</i>		
<i>ařrt</i>		<i>nkl</i>		
<i>řkmn wšřnm</i>		<i>b'lt bhtm</i>		
<i>'nt</i>		<i>inš ilm</i>		
<i>ršp</i>		<i>ilhm</i>		
<i>dr il/přr b'l</i>		<i>špš</i>		
<i>řlm</i>		<i>ršp</i>		

En cambio, la tabulación de la 'ofrendas' no se deja todavía reducir a términos inteligibles: no sabemos el por qué de cada una de ellas, ni su valor relativo ni el de su total. Los materiales básicos son las cuatro víctimas animales: *š*, *dqt*, *alp*, *gdlt*; más esporádicamente las aves: *ynt qrt* y *'šr(m)*. Peculiar del todo es la ofrenda vegetal de lín. 19-23 (*řmn*, *nbt*, *řt*, *yn*, *qmřt*), relacionada quizá con el 'tipo' especial (*m'rb*) al que corresponde. Esta relación se aprecia con bastante claridad en el caso del sacrificio *ur(m)* y sus materias 'combustibles': *lb*, *dřt*, *ksm*.

En tres casos aparece la 'repetición': 30/22/7 veces, referida con probabilidad al elemento final de la respectiva serie o a alguno suelto, quizá como dato de complementariedad en razón de la importancia, número de los participantes en el sacrificio o de la especial significación del momento sacro (días 5.^o y 14.^o).

La 'tipología de los sacrificios' presenta, junto a los conocidos 'tipos' *řlmm*, *řrp wšřlmm*, *urm*, los más específicos y enigmáticos *riš argmn*, *m'rb/dbřt*, *kdb wdbřt*. Frente a estos ritos sacrificiales la sintaxis no-sacrificial⁷² permite vislumbrar otros rituales, aparte de los conocidos de 'purificación/desacralización',

71. Cf. Del Olmo Lete, *Fs. A. Díez Macho*, pp. 280ss.

72. Cf. "Typologie et syntaxe" (en prensa).

oráculo' y 'procesión'. Tales son los de: 'entronización', 'proclamación del día/fiesta', 'investidura', 'purificación del rostro', 'intercesión'.

En conjunto este texto se configura como un ritual sacrificial mixto múltiple temporal (local-tipológico) complejo,⁷³ es decir, un *ordo mensualis* o 'menología' ritual. Su carácter regio es manifiesto, no sólo por la función sacrificial que el rey ejerce en el mismo, sino sobre todo por los ritos no-sacrificiales en que oficia, su emplazamiento palatino y su referencia a un grupo de dioses especialmente relacionados con el palacio y la dinastía, tanto en el texto básico como en los apéndices. A partir de aquí, KTU 1.41/87 ofrece elementos muy significativos para poder ver en el mismo un esquema, posiblemente no completo, de la liturgia de 'Año Nuevo' en Ugarit,⁷⁴ como insinúan ya la fecha y el ritual de las primicias del vino con que se abre. El paralelismo con otras liturgias próximas (Ebla, Emar, Israel) afianza esta persuasión. Pero esto forma parte ya de otro proyecto interpretativo. Aquí hemos intentado el análisis del texto ugarítico en sí mismo.

73. Cf. "Typologie et syntaxe" (en prensa).

74. Cf. De Moor, *NYCI I*, pp. 4ss.; estimo, con todo, que esta reconstrucción ha de ser revisada.